

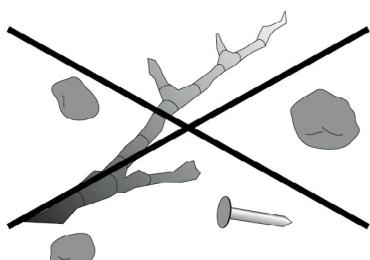


## Inhoud Contents – Inhalt – Contenu

- NL** 1 buitentent – 1 binnentent – stokkenset- haringen – scheerlijnen  
**EN** 1 outer tent – 1 inner tent – set of poles – pegs – guy ropes  
**DE** 1 Außenzelt – 1 Innenzelt - 1 Stangensatz – Heringe – Spannschnüre  
**FR** 1 tente extérieure – 1 tente intérieure – set de tiges – sardines – cordelettes

## Opzetinstructie Pitching the tent – Das Aufstellen des Zeltes – Monter la tente

1



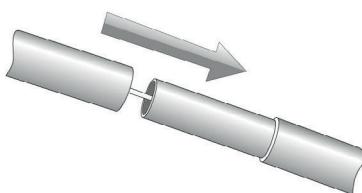
**NL** Zoek een zo vlak mogelijke plaats voor je tent waar bij regen de kans op plassen minimaal is. Verwijder stenen, takken of andere scherpe objecten om te voorkomen dat het grondzeil beschadigd wordt.

**EN** Find a spot as flat as possible where no puddles are likely to form if it rains. Remove any stones, twigs or other sharp objects to prevent the ground sheet from getting damaged.

**DE** Suchen Sie einen möglichst ebenen Platz für Ihr Zelt, wo bei Regen das Entstehen von Pfützen am geringsten ist. Entfernen Sie Steine, Zweige und andere scharfe Gegenstände, um Beschädigungen des Zeltbodens zu vermeiden.

**FR** Cherchez un emplacement aussi plat que possible limitant ainsi le risque de flaques en cas de pluie. Eliminez tout objet tranchant tel que des pierres ou des brindilles, sinon on risque d'endommager le tapis de sol.

2



**NL** Schuif de stokken in elkaar.

**Let op:** Zorg ervoor dat het smalle deel volledig in het andere deel verdwijnt.

**EN** Fit the poles together.

**Note:** make sure that the narrow section of the pole is completely inserted into the other section.

**DE** Schieben Sie die Stangen ineinander.

**Achtung:** Der schmale Teil muss vollständig in den anderen Teil geschoben werden.

**FR** Insérez les tiges l'une dans l'autre.

**Attention:** veillez à ce que la partie étroite disparaîsse entièrement dans l'autre partie.

3

**NL** Leg de binnentent op zijn bodem neer.

**Let op:** zorg ervoor dat de ritzen dicht zitten.

**EN** Lay the inner tent on its base.

**Please note:** make sure that the zips are closed.

**DE** Legen Sie das Innenzelt auf seinen Boden ab.

**Achtung:** Die Reißverschlüsse müssen geschlossen sein.

**FR** Posez la tente intérieure sur son fond.

**Attention:** Veillez à ce que les fermetures éclair soient fermées.

---

**4**

- NL** Klik de uiteinde van de lange stokken in de plastic zwarte voetjes die op de hoeken van de binnentent zitten. Bevestig vervolgens de haken van de binnentent aan de stokken.
- EN** Click the ends of the long poles into the small black plastic feet on the corners of the inner tent; then attach the hooks of the inner tent to the poles.
- DE** Klicken Sie das Ende der langen Stangen in die schwarzen Kunststofffüße, die sich an den Ecken des Außenzeltes befinden. Befestigen Sie anschließend die Haken des Innenzeltes an den Stangen.
- FR** Enfoncez les extrémités des longues tiges dans les petits pieds en plastique noir aux coins de la tente intérieure jusqu'au clic. Fixez ensuite les crochets de la tente intérieure aux tiges.
- 

**5**

- NL** Zet de binnentent op iedere hoek vast met 1 haring.
- EN** Secure the inner tent with one peg at each corner.
- DE** Befestigen Sie das Innenzelt an jeder Ecke mit 1 Hering.
- FR** Attachez la tente intérieure à une sardine à chaque coin.
- 

**6**

- NL** Leg de buitentent over de binnentent en maak deze vast. Op de hoeken van de binnentent hoort het plastic haakje aan de plastic voet.
- EN** Lay the outer tent over the inner tent and secure it. The plastic hooks must be fitted to the black plastic feet on the corners of the inner tent.
- DE** Legen Sie das Außenzelt über das Innenzelt und befestigen Sie dieses. An den Ecken des Innenzeltes muss der Kunststoffhaken an dem Kunststofffuß befestigt werden.
- FR** Posez la tente extérieure sur la tente intérieure et attachez-la. Aux coins de la tente intérieure, le crochet en plastique doit se trouver au niveau du pied en plastique.
- 

**7**

- NL** Zet nu buitentent bij de deuren met haringen vast.
- EN** Now secure the outer tent flaps using the pegs.
- DE** Befestigen Sie jetzt das Außenzelt an den Türen mit Heringen.
- FR** Fixez maintenant les portes de la tente extérieure à l'aide de sardines.
- 

**8**

- NL** De buitentent kan extra aangespannen worden, door de band op de hoeken van de binnentent aan te trekken.
- EN** The outer tent can be tensioned more firmly by pulling the straps on the corners of the inner tent.
- DE** Das Außenzelt kann zusätzlich abgespannt werden, indem das Band an den Ecken des Innenzeltes angezogen wird.
- FR** Pour tendre davantage la tente extérieure, tirez la bretelle sur les coins de la tente intérieure.
- 

**9**

- NL** Maak de scheerlijnen vast met de haringen.
- EN** Secure the guy ropes by means of the pegs.
- DE** Befestigen Sie die Spannschnüre mit den Heringen.
- FR** Attachez les cordelettes avec les sardines.
-

## Afbreekinstructie Taking down the tent – Das Abbrechen des Zeltes – Demonter la tente

1

**NL** Maak de scheerlijnen los en trek de haringen uit de grond.  
**EN** Release the guy ropes and pull the pegs out of the ground.  
**DE** Lösen Sie die Spannschnüre und ziehen Sie die Heringe aus dem Boden.  
**FR** Détechez les cordelettes et extrayez les sardines du sol.

2

**NL** Verwijder de buitentent en leg deze op zijn zijkant.  
**EN** Remove the inner tent and lay it on its side.  
**DE** Entfernen Sie das Außenzelt und legen Sie es auf seine Seite.  
**FR** Retirez la tente extérieure et posez-la sur le côté.

3

**NL** Maak de haken van de binnentent los van de stokken en verwijder de stokken.  
**EN** Undo the inner tent hooks from the poles and remove the poles.  
**DE** Lösen Sie die Haken des Innenzeltes von den Stangen und entfernen Sie die Stangen.  
**FR** Détechez les crochets de la tente intérieure des tiges et retirez les tiges

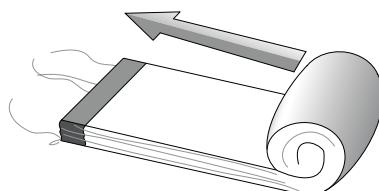
4

**NL** Verwijder de binnentent met het grondzeil.  
**EN** Store the poles in the pouch provided.  
**DE** Stecken Sie die Stangen in den entsprechenden Beutel.  
**FR** Rangez les tiges dans l'étui prévu à cet effet.

5

**NL** Vouw de binnentent op en leg deze op de buitentent.  
**EN** Fold up the inner tent and place it on the outer tent.  
**DE** Falten Sie das Innenzelt zusammen und legen Sie es auf das Außenzelt.  
**FR** Pliez la tente intérieure et posez-la sur la tente extérieure.

6



**NL** Rol de buitentent en binnentent op en stop alles terug in de foudraal.  
**EN** Roll up the outer and inner tents and replace everything in the pouch.  
**DE** Rollen Sie das Außen- und Innenzelt auf und stecken Sie alles wieder in den Beutel.  
**FR** Enroulez la tente extérieure et la tente intérieure et rangez le tout dans l'étui.

## **Let op! Attention, please! – Achtung! – Attention!**

- NL** • Gebruik geen deodorant, haarspray, e.d. in de tent. Deze gassen tasten de waterdichtheid aan.
- EN** • Do not use any deodorants, hair sprays, etc. inside the tent. Their gas corrode the water repellence.
- DE** • Verwenden Sie im Zelt kein Deodorant, Haarspray oder ähnliches. Diese Gase beeinträchtigen die Wasserdichte.
- FR** • N'utilisez pas de déodorants, laques à cheveux, etc. dans la tente, car ces gaz risquent d'affecter la couche imperméable

## **Onderhoud Maintenance – Pflege – Entretien**

- NL** • In het algemeen behoeft de tent geen extra nadendichter, maar om absolute zekerheid te verkrijgen, kunnen de doorgaans kwetsbaardere punten waar de lussen gestikt zijn met nadendichter behandeld worden. Breng de nadendichter altijd aan de binnenzijde van de buittent aan.  
• Wanneer in gebruik, maak uw tent minimaal eens per twee weken schoon.  
• Om uw tent schoon te maken, veeg rustig met een zachte borstel of lap met lauw water. Gebruik geen schoonmaakmiddelen; deze tasten de waternafstotende laag van de tent aan.  
• Een natte tent moet nooit langer dan 24 uur in de draagtas blijven, dit werkt schimmelvorming in de hand.  
• Voorkom harsvlekken (bomen) op de tent, deze zijn niet te verwijderen. Vogel uitwerpselen moeten direct verwijderd worden met lauw water en een zachte doek.  
• Gebroken of beschadigde tentstokken kunnen tijdelijk gerepareerd worden met de bijgeleverde stokreparatiehuls. Schuif de huls over het gebroken of beschadigde gedeelte en zet hem vast met tape of door de uiteinden met knijpers platter te maken. Voor een permanent vervangingsgedeelte kunt u contact opnemer met de winkel waar u de tent gekocht heeft.  
• Zet uw tent niet onnodig langdurige perioden in de volle zon. De UV-straling zal de eventuele coating en de kleur van het tentdoek aantasten, wat de levensduur van het materiaal zal verkorten.
- EN** • In general the tent will not need additional seam sealing but to be absolutely sure, the points where the loops are stitched can be tipped with seam sealer. Always apply seam seal on the inside of the outer fly.  
• When in use, clean your tent at least once every two weeks.  
• To clean your tent, rub softly with a soft brush or cloth and lukewarm water. Do not use any detergents; these will corrode the water repellence.  
• A wet tent should never remain packed for longer than 24 hours otherwise the cloth could start to decay.  
• Prevent getting resin (from trees) on the tent fabric, as this cannot be cleaned. Bird excrements should be removed as soon as possible with lukewarm water and a soft cloth.  
• Broken or damaged tent poles can be temporarily repaired with the repair sheath supplied. Slide the sheath over the broken section and fix in place either with tape or by flattening the ends of the sheath with clothes-pegs. Contact your local dealer for a permanent replacement for the broken section.  
• Do not pitch your tent for lengthy periods in full sunshine if this can be prevented. The UV rays will damage the coating (if applicable) and colour of the tent cloth, which will shorten the life of the material.
- DE** • Im Allgemeinen benötigt das Zelt keine zusätzlichen Nahtdichter, aber zur Sicherheit können die stärker strapazierten Punkte, wo die Slitze gesteppt sind, mit Nahtdichter behandelt werden. Dieser Nahtdichter sollte immer an der Innenseite des Außenzeltes angebracht werden.  
• Reinigen Sie das Zelt bei Gebrauch mindestens alle zwei Wochen.  
• Zur Reinigung des Zeltes können Sie ruhig eine weiche Bürste oder einen Lappen mit lauwarmem Wasser verwenden. Verwenden Sie bitte keine Reinigungsmittel, da diese die wasserabstoßende Zeltschicht angreifen können.  
• Ein nasses Zelt sollte nie länger als 24 Stunden in der Tragetasche bleiben, da sich sonst Schimmel bildet.  
• Vermeiden Sie Harzflecken (von Bäumen) auf dem Zelt, da diese sich nicht mehr entfernen lassen. Vogelkot muss sofort mit lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch entfernt werden.  
• Zerbrochene oder beschädigte Zeltstangen können vorübergehend mit einer Stangenreparaturhülse repariert werden. Schieben Sie die Hülse über den zerbrochenen oder beschädigten Teil und befestigen Sie sie mit Klebeband oder klemmen Sie die Enden fest. Ein Dauerersatzteil erhalten Sie bei Ihrem Händler, bei dem Sie das Zelt erworben haben.  
• Setzen Sie das Zelt nicht unnötigerweise für längere Zeit der prallen Sonne aus. Die UV-Strahlung greift die gegebenenfalls vorhandene Beschichtung und die Farbe der Zeltplane an, was die Haltbarkeit des Materials beeinträchtigen kann.
- FR** • En général, les joints et coutures de la tente sont suffisamment étanches, mais pour une sécurité absolue, vous pouvez traiter les points les plus sensibles tels que les points de couture des boucles, avec un produit d'imperméabilisation. Appliquez toujours ce produit à l'intérieur du double toit.  
• Lors que vous utilisez la tente, nettoyez-la au moins une fois tous les quinze jours.  
• Pour nettoyer votre tente, passez calmement une brosse douce ou un chiffon mouillés à l'eau tiède. N'utilisez aucun produit de nettoyage, ceux-ci endommagent la couche imperméable de la tente.  
• Une tente mouillée ou humide ne doit pas rester plus de 24 heures dans son sac, sinon elle risque de moisir.  
• Evitez les taches de résine (arbres) sur la tente qui ne s'enlèvent pas. Les excréments d'oiseaux doivent être aussitôt nettoyés à l'aide d'un chiffon doux à l'eau tiède.  
• Des tiges endommagées ou cassées peuvent être réparées temporairement avec un manchon de réparation. Glissez le manchon sur la partie cassée ou endommagée puis fixez-le avec du ruban adhésif ou en aplatissez ses extrémités avec des colliers. Contactez votre revendeur local pour un élément de remplacement permanent.  
• N'exposez jamais votre tente en plein soleil pour des périodes plus longues. Les rayons UV risquent d'endommager la couche protectrice éventuelle ainsi que la couleur de la toile de tente, ce qui réduira la durée de vie du matériau.

## **Brand voorzorgsmaatregelen**

### **Fire precautions – Vorkehrungen im Falle eines Brandes - Mesures de prévention d'incendies**

- NL** **Waarschuwing:** houdt alle vuur- en warmtebronnen uit de buurt van het tentdoek, het materiaal zal vlam vatten.  
Bij het kamperen moeten de volgende voorzorgsmaatregelen in acht genomen worden:
- Gebruik nooit kaarsen, lucifers of open vuur in of dichtbij de tent.
  - Koken binnen de tent is gevaarlijk.
  - Houd rekening met de windrichting bij het maken van kampvuren. Houd een afstand van enkele meters van de tent. Wees er zeker van dat een kampvuur is volledig gedooft alvorens de omgeving te verlaten of te gaan slapen.
  - Wees uiterst voorzichtig bij het gebruik van gaslantaarns en warmtebronnen in de tent.
  - Gebruik indien mogelijk alleen apparaten op batterijen.
  - Vul nooit lampen, warmtebronnen of fornuizen bij in de tent.
  - Doof alle lantaarns alvorens te gaan slapen.
  - Vermijd roken in de tent
  - Bewaar nooit ontvlambare middelen in de tent.
  - Wij adviseren u te allen tijde een stanleymes/stoffeerdemesje binnen handbereik te hebben. In geval van brand snijdt u hiermee door het tentdoek waardoor u een (nood)uitgang creëert.
- EN** **Warning:** keep all flame and heat sources away from this tent fabric; the fabric will burn if left near any flame source.  
The following precautions should be followed when camping.
- Never use candles, matches or open flames of any kind in or near a tent.
  - Cooking inside the tent is dangerous.
  - Build campfires downwind and several meters away from the tent. Always be sure to fully extinguish campfires before leaving camp or before retiring for the night.
  - Practice extreme caution when using fuel-powered lanterns and heaters inside the tent.
  - Use battery-operated equipment whenever possible.
  - Never refuel lamps, heaters or stoves near or inside the tent
  - Extinguish all lanterns before going to sleep.
  - Avoid smoking in the tent.
  - Never store flammable substances inside the tent.
  - We advise you to keep a Stanley knife or carpet cutter within reach at all times. In case of fire, you can use this to cut through the canvas, thus creating an (emergency) exit.
- DE** **Achtung:** Halten Sie alle Feuer- und Wärmequellen außer Reichweite des Zeltes, da das Material sonst Feuer fangen kann.  
Beim Zelten sollten folgende Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:
- Verwenden Sie keine Kerzen, Streichhölzer oder offenes Feuer im Zelt oder in nächster Nähe des Zeltes.
  - Kochen im Zelt ist gefährlich.
  - Beachten Sie die Windrichtung beim Entfachen eines Lagerfeuers. Halten Sie einige Meter Abstand vom Zelt. Vergewissern Sie sich, dass das Lagerfeuer erloschen ist, bevor Sie die Gegend verlassen oder schlafen gehen.
  - Seien Sie im Zelt äußerst vorsichtig bei der Benutzung von Gaslampen und Wärmequellen.
  - Verwenden Sie, sofern möglich, nur batteriebetriebene Geräte.
  - Lampen, Wärmequellen oder Kocher sind nie am Zelt zu füllen.
  - Löschen Sie alle Laternen, bevor Sie schlafen gehen.
  - Rauchen im Zelt ist zu unterlassen.
  - Bewahren Sie nie entflammbare Mittel im Zelt auf.
  - Wir empfehlen Ihnen, immer ein Stanley-/Teppichverlegemesser griffbereit zu haben. Bei Brand zerschneiden Sie hiermit das Zelttuch, wodurch ein (Not)ausgang entsteht.
- FR** **Attention:** éloignez les sources de chaleur ou de flammes de la toile de tente, cette dernière peut prendre feu.  
Tout campeur se doit de respecter les consignes de sécurité suivantes :
- N'utilisez jamais de bougies, d'allumettes ou de source de feu dans la tente ou à proximité.
  - Il est dangereux de cuisiner à l'intérieur de la tente.
  - Tenez compte de la direction du vent pour faire un feu de camp. Maintenez quelques mètres de distance avec la tente. Assurez-vous que le feu est entièrement éteint avant de quitter les lieux ou d'aller dormir.
  - Soyez extrêmement prudent lors de l'utilisation de lampes à gaz et de sources de chaleur dans la tente.
  - Si possible utilisez uniquement des appareils à piles.
  - Ne remplissez jamais des lampes, des sources de chaleur ou des appareils de cuisson dans la tente ou à proximité.
  - Eteignez toutes les lanternes avant d'aller dormir.
  - Evitez de fumer dans la tente.
  - Ne conservez jamais de produits inflammables dans la tente.
  - Nous vous conseillons d'avoir toujours sous la main un petit couteau Stanley ou de tapissier. En cas d'incendie, vous pourrez l'utiliser pour découper une ouverture dans la toile de tente et vous créer ainsi une issue (de secours).

## **Garantiebepalingen Terms of Guarantee – Garantiebestimmungen - Conditions de garantie**

- NL** Dit product kent een garantietermijn van twee jaar. De garantie omvat productie- en materiaalfouten en geldt alleen indien het product is gebruikt voor het intentionele doel onder normale omstandigheden. Het omvat niet de te verwachten slijtage of door de gebruiker aangebrachte wijzigingen in het product. Ritsen vallen eveneens buiten de garantie. Wij hebben iedere mogelijke behoedzaamheid in acht genomen bij het maken en transporteren van dit product. Indien u ook voorzichtig met uw product omgaat, zult u meer plezier van uw aanschaf ondervinden. Beschadiging veroorzaakt door andere dan materiaal- of fabricagefouten valt niet onder de garantie, maar kan wel tegen een redelijke vergoeding gerepareerd worden. Indien u gebruikt wenst te maken van deze service, kunt u het product inleveren bij de winkel waar u het product oorspronkelijk heeft aangeschaft. Zorg er wel voor dat het product schoon is, wanneer u het inlevert. Buitensporig viese producten worden niet geaccepteerd en worden naar de afzender geretourneerd. Producten kunnen alleen voor garantie in aanmerking komen, indien het aankoopbewijs wordt meegestuurd of een kopie hiervan.
- EN** This product is guaranteed for a period of two years. The guarantee covers manufacturing and material faults and will only apply if the product has been used for the intended purpose, under normal conditions. It does not cover normal wear and tear nor any alterations made by the customer. Zips are also excluded from the guarantee. We have taken every possible care while making and transporting this product. If you also take every possible care when using it, you will be able to enjoy your Nomad product for longer. Damage due to anything other than manufacturing or material faults will not be covered by any form of warranty, but can be repaired at a reasonable charge. If you would like to make use of this service, please return the product to the shop where you originally purchased the product. Make sure to clean the product before returning it. Unacceptably dirty products will not be handled and will be returned to sender. Products will only be considered for guarantee if the receipt or a copy is enclosed.
- DE** Für dieses Produkt gilt eine Garantie von zwei Jahren. Diese Garantie umfasst Produktions- und Materialfehler und gilt nur dann, wenn das Produkt für seine eigentliche Bestimmung unter normalen Umständen benutzt wurde. Sie beinhaltet nicht den zu erwartenden Verschleiß oder vom Benutzer angebrachte Veränderungen des Produkts. Reißverschlüsse sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Bei der Herstellung und beim Transport wurde besonders behutsam mit diesem Produkt umgegangen. Wenn auch Sie vorsichtig damit umgehen, wird Ihnen Ihre Anschaffung noch mehr Freude bereiten. Schäden, die nicht durch Material- oder Herstellungsfehler entstanden sind, fallen nicht unter die Garantie. Falls Sie diesen Service nutzen möchten, können Sie das Produkt beim Händler, bei dem Sie das Produkt ursprünglich erworben haben, abgeben. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Produkt bei der Abgabe sauber ist. Übermäßig verschmutzte Produkte werden nicht akzeptiert und werden dem Absender zurückgeschickt. Die Garantie kann nur dann für Produkte in Betracht kommen, wenn die Quittung oder eine Kopie dieser mitgesendet wird.
- FR** Cet article est en garantie pour une période de deux ans. La garantie couvre les défauts de matériau et de fabrication et n'est valable que lorsque le article est utilisé dans des conditions normales et pour des activités pour lesquelles elle a été conçue. L'usure normale et les modifications apportées par l'utilisateur à l'article, ainsi que les fermetures éclair sont exclues de la garantie. Cet article a été fabriqué et transporté avec toute la prudence possible. Si vous l'utilisez avec tout autant de soin, vous aurez davantage de plaisir de votre achat. Les dégâts occasionnés par des causes autres que les défauts de matériau et de production ne sont pas couverts par la garantie, mais peuvent faire l'objet d'une réparation à un prix modique. Si vous souhaitez utiliser ce service, vous pouvez déposer votre article dans le magasin où vous l'avez achetée. Assurez-vous, à cette occasion, que l'article est propre. Les articles présentant des saletés excessives ne sont pas acceptés et peuvent être retournés à l'expéditeur. Pour pouvoir bénéficier de la garantie, n'oubliez pas de joindre votre bon ou une photocopie d'achat à l'article.